

Colloque « VALS-ASLA 2016 » - Genève



Mercredi 20 janvier 2016

08h30 **Accueil des participants** (Hall Bastions - rez)

09h00 **Ouverture du colloque** (salle **B106**)

09h30 **Variation, Social Meaning, and Stylistic Practice. Penelope Eckert** (Conférence plénière, salle **B106**)

10h30 Pause (30 min)

	Salle: B002	Salle: B112	Salle: B214	Salle: B111	Salle: B101
11h00	<p>La différenciation du travail et de la formation dans la pratique professionnelle accompagnée: un éclairage par l'analyse interactionnelle et multimodale.</p> <p>Laurent Fillietaz</p>	<p>Geolinguistics of German daycare centers.</p> <p>Eugen Zaretsky et Benjamin P. Lange</p>	<p>Filles des quartiers, filles de parole. Expérience ségrégative et différenciation langagière.</p> <p>Patricia Lambert</p>	<p>Analyse des stratégies différenciées de contrôle et d'autocorrection d'apprenants de FLE au cours d'activités d'interactions orales.</p> <p>Hugues Péters</p>	<p>Un standard pour une diversité de réalités et de pratiques? Le portugais et l'espagnol comme langues d'origine.</p> <p>Magalie Desgrippes et Verónica Sánchez Abchi</p>
11h30	<p>Différenciation et indifférenciation dans la terminologie grammaticale: problèmes théoriques et implications didactiques.</p> <p>Ecaterina Bulea Bronckart</p>	<p>Soziokultureller und -ökonomischer Hintergrund von Jugendlichen in der 6. und 7. Klasse als differenzierender Einfluss beim schulischen Mehrsprachenerwerb von Deutsch, Französisch und Englisch. Christine Le Pape Racine et Sandra Tinner</p>	<p>Quand les ados font parler les adultes. Processus de différenciation des pratiques langagières des jeunes et des adultes dans les chroniques facebook.</p> <p>Violaine Bigot, Nadja Maillard et Patricia Lambert</p>	<p>«Parce que les Français ils prennent tout notre boulot là !» Comment s'expriment des assignations identitaires en classe d'histoire.</p> <p>Alexia Panagiotounakos</p>	<p>Des langues exclues: vers la construction d'une légitimité linguistique et sociale de la personne alloglotte.</p> <p>Anne-Christel Zeiter</p>
12h00	<p>Differentiating Instruction among Business English Executives: Focus on Reading.</p> <p>Abderrahman Azenoud</p>	<p>Differenzierter Sprachgebrauch in schulischen Interaktionsformen.</p> <p>Katrin Hee</p>	<p>«Norvégien-kebab». Evolution des idéologies dans l'interprétation des pratiques langagières des jeunes en milieu urbain multi-ethnique à Oslo.</p> <p>Sarah Harchaoui</p>	<p>Moyens de construire son identité dans les récits autonarratifs – cas des apprenants en langue.</p> <p>Maciej Smuk</p>	<p>Statut et différenciation des variétés langagières à l'école élémentaire - représentations d'enseignants.</p> <p>Valérie Lecomte</p>

12h30 Repas (Uni-Doufour)

14h00 **Est-ce que les locuteurs choisissent leurs voyelles? Habitus linguistique, déterminisme et changement social. Philippe Hambye** (Conférence plénière, salle **B106**)

	Salle: B002	Salle: B112	Salle: B214	Salle: B111	Salle: B101
15h00	<p>Vielfalt in der Einheit: Schweizerische Verwaltungssprache.</p> <p>Iwar Werlen (<i>resp. panel et discutant</i>), Alessandra Alghisi, Eva Schaeffer-Lacroix et Verena Tunger</p>	<p>Linguistic resources in interaction: Variations in turn and action formation in diverse social settings (PART I).</p> <p>Lorenza Mondada (<i>resp. panel</i>), Simona Pekarek Doehler (<i>resp. panel</i>), Arnulf Deppermann (<i>discutant</i>), Heiko Hausendorf, Virginie Fazel Lauzon et Sara Keel</p>	<p>Language ideologies at work: defining, negotiating and contesting boundaries of linguistic and professional competence, legitimacy and participation.</p> <p>Liliane Meyer Pitton (<i>resp. panel</i>), Larissa S. Schedel (<i>resp. panel</i>), Ingrid De Saint-Georges (<i>discutant</i>), Sebastian Muth et Kamilla Kraft</p>	<p>Pourquoi et comment former les enseignants, à quels enjeux actuels de la différenciation et de l'hétérogénéité des classes? (I)</p> <p>Mylene Ducrey Monnier (<i>resp. panel</i>), Olivier Maulini (<i>discutant</i>), Elisabeth Bautier, Lucie Mottier Lopez, Marceline Laparra et Claire Margolinas</p>	<p>Adopter la langue de l'autre: frontières de langues et frontières d'expertises dans l'enseignement et dans le travail.</p> <p>Laurent Gajo (<i>resp. panel</i>), Anne-Claude Berthoud et Cecilia Serra (<i>discutants</i>), Patchareerat Yanaprasart, Gabriela Steffen, Mariana Fonseca, Anne Grobet et Ivana Vuksanović</p>
16h30	Pause (30 min)				
17h00	<p>Processus de différenciation linguistique en préscolaire: des pratiques langagières «mixées» à leur visée sociale.</p> <p>Anemone Geiger-Jaillet (<i>resp. panel</i>), Gérald Schlemminger (<i>resp. panel et discutant</i>), Kristel Ross, Christina Petidmange et Marita Vagedes</p>	<p>Linguistic resources in interaction: Variations in turn and action formation in diverse social settings (PART II).</p> <p>Lorenza Mondada (<i>resp. panel</i>), Simona Pekarek Doehler (<i>resp. panel</i>), Anja Stukenbrock (<i>discutant</i>), Arnulf Deppermann et Elwys De Stefani</p>	<p>Les parlars jeunes en région parisienne : vers une reconfiguration des « frontières »?</p> <p>Roberto Paternostro (<i>resp. panel et discutant</i>), Françoise Gadet, Emmanuelle Guerin et Paul Cappeau</p>	<p>Pourquoi et comment former les enseignants, à quels enjeux actuels de la différenciation et de l'hétérogénéité des classes? (II)</p> <p>Mylene Ducrey Monnier (<i>resp. panel</i>), Olivier Maulini (<i>discutant</i>), Alain Pache, Sandrine Breithaupt, Carole-Anne Deschoux, Etienne Honoré et Anne Clerc-Georgy</p>	<p>Politique linguistique ou politique de la langue? La dualité linguistique en éducation comme forme de différenciation sociale.</p> <p>Emilie Urbain (<i>resp. panel</i>), Isabelle Violette (<i>resp. panel</i>), Philippe Hambye (<i>discutant</i>), Laurence Arrighi et Matthieu LeBlanc</p>
18h30					

Jeudi 21 janvier 2016

08h30	Salle: B002 Différenciation et adaptivité comme caractéristiques du processus d'enseignement dans un cours de langue étrangère. Bettina Imgrund (<i>resp. panel</i>), Mandira Halder (<i>resp. panel</i>), Joaquim Dolz et Laurent Filliettaz (<i>discutants</i>), Slavka Pogranova et Beatrice Brauchli	Salle: B112 Linguistic resources in interaction: Variations in turn and action formation in diverse social settings (PART III). Lorenza Mondada (<i>resp. panel</i>), Simona Pekarek Doehler (<i>resp. panel</i>), Elwys De Stefani (<i>discutant</i>), Anne-Sylvie Horlacher, Ioana-Maria Stoenica et Anja Stukenbrock	Salle: B214 Overcoming barriers, bridging boundaries and deconstructing borders: the role and perception of language use at the workplace. A comparative perspective. Patchareerat Yanaprasart (<i>resp. panel</i>), Claudine Gaibrois (<i>resp. panel</i>), Georges Lüdi (<i>discutant</i>), Sabine Ehrhart, Marlene Migbauer, Wilhelm Barner-Rasmussen et Silvia Melo-Pfeifer	Salle: B111 La perception des variantes de prononciation du français et de ses variétés. De la variation géographique à la variation sociale. Mathieu Avanzi (<i>resp. panel</i>), Marinette Matthey (<i>discutant</i>), Philippe Boula-de-Mareüil, Yves Scherrer, Jean-Philippe Goldman, Alexei Prikhodkine et Isabelle Racine	Salle: B101 Marketing Multilingual Switzerland. Mi-Cha Flubacher (<i>resp. panel</i>), Alfonso Del Percio (<i>resp. panel</i>), Philippe Hambye (<i>discutant</i>), Sebastian Muth et Martina Zimmermann	
10h00	Pause (30 min)					
10h30	La presa in carico delle differenze: una tradizione italiana. Silvana Ferreri (Conférence plénière, salle B106)					
11h30	Salle: B002 Étude sociolinguistique sur les normes endogènes québécoise et suisse romande: résultats qualitatifs et quantitatifs. Marc Chaliar	Salle: B112 Pratiques de surveillance, discours de sécurité et rapport à la clientèle. Yves Lacascade, Claudine Moïse et Catherine Sélimanovski	Salle: B214 Mündliches Argumentieren im Spannungsfeld zwischen Kollaboration und Abgrenzung – Zu lokalen Gruppenidentitäten in schulischen Einigungsdiskussionen. Judith Kreuz, Vera Mundwiler, Martin Luginbühl	Salle: B111 La représentation des langues italiennes dans la presse écrite. Analyse de l'idéologie linguistique. Francesco Screti	Salle: B101 Repenser la différenciation pédagogique au sein d'une classe de langue étrangère (FLE) multi-lingue, multi-culturelle et multi-niveaux. Catherine David	Salle: B108 Du corps de l'enseignant comme interface de la rencontre des mondes sociaux: contextes pluriels, différenciation des usages du langage oral, reproduction. Tony Orival
12h00	chair: Alexei Prikhodkine Étude perceptive de la prononciation du français au Canada: norme endogène ou exogène? Marie-Hélène Côté, Isabelle Racine et Sylvain Detey	chair: Kirsten Adamzik Différenciation et hétérogénéité des pratiques langagières plurielles - Quelles langues pour quels usages sur le site de construction d'une usine de nickel dans le Sud de la Nouvelle-Calédonie? Anne Morel-lab	chair: Marta Zampa „Membership categories“, Wissensvorräte und soziale Figurationen. Ruth Ayass	chair: Elena Musi Micro-linguistic differentiation as affirmation of identity in a southern Italian dialect. Alice Idone	chair: Anne Grobet Comment intégrer la variation sociolinguistique dans une méthode FLE ? Galina Boubnova	chair: Daniel Elinger Argumentation juridique: spécificités stylistiques et compositionnelles. Rosalice Pinto
12h30	Repas (Uni-Dufour)					
14h00	In welcher Weise hat in globalisierten Gesellschaften die Mehrsprachigkeit ein Pendant in der Mehrschritfigkeit? Jürgen Erfurt (Conférence plénière, salle B106)					
15h00	Salle: B002 Differentiation in diversity: Emic categorizations and boundary construction through language and activism in an Emmaus community. Maria Rosa Garrido Sardà	Salle: B112 Différenciation et territoires épistémiques: le cas des hétéro-corrrections dans l'interaction médecin-patient. Xavier Gradoux	Salle: B214 Global vs. national: inclusion, power and identity in Swiss foreign language learning. Virag Csillagh et Eva Waltermann	Salle: B111 Perspectives socio-didactiques dans l'enseignement du FLS / FLE en Suisse: enquête préliminaire au Tessin. Roberto Paternostro	Salle: B101 Descendants de migrants algériens: Quelles pratiques en Algérie? Sabrina Aissaoui	Salle: B108 Processus de différenciation et compétences langagières : la notion d'expertise dans la formation au métier de service en restauration. Céline Alcade
15h30	chair: Laurent Gajo Intercultural bilingual education and social integration of indigenous communities of Latin America. Julia Szelivanov	chair: Yves Scherrer The professional language of Cardiovascular ontology in the UMLS Metathesaurus. Nasser Drareni	chair: Claire Forel Hybrid language use and social differentiation in foreign language learning. Ursula Ritzau	chair: Isabelle Racine “They can't even speak properly”: Investigating the perceived competence of foreign-accented teachers. Alice Henderson, Jan Volin et Radek Skarnitzl	chair: Jean-François De Pietro Quand le discours est démenti par la langue: la mobilité langagière des étudiants algériens au Québec. Katja Ploog, Anne-Sophie Calinon et Nathalie Thamin	chair: Jacques Moeschler Articulations of identity within Kuwaiti high school cliques: language choices in Emo Filipino youth group. Dalal Almubayei
16h00	Pause (30 min)					
16h30	Assemblée générale de la VALS-ASLA (salle : B214)					
18h00	Inauguration de la salle Ferdinand de Saussure					
19h30	Repas de gala					

Colloque « VALS-ASLA 2016 » - Genève



Vendredi 22 janvier 2016

08h30 **La division sociolinguistique du travail : différences, inégalités, subalternité.** Alexandre Duchêne (Conférence plénière, salle **B106**)

09h30	Salle: B002	Salle: B112	Salle: B214	Salle: B111	Salle: B101	Salle: B108
	chair: Martin Luginbühl Journalistic writing "is a bit like a puzzle": keeping track of multiple voices with a combined linguistic and argumentative approach. Marta Zampa et Elena Musi	chair: Mateusz Maselko Stilwechsel als Indikator sozialer Differenzierung: illustriert an wissenschaftlichen Texten. Mikaela Petkova-Kessanlis	chair: Claire Forel Heartless Love? The Iconization of Simplified Chinese. Andrew Wong	chair: Anne Grobet Représentations des pratiques langagières d'élèves alloglottes nés en France: obstacles ou appuis pour la maîtrise de la langue française? Gouaich Karima	chair: Christopher Laenzlinger "Neutral dialects" and the salience of dialect features in Swiss diglossia. Nadja Bucheli	chair: Alexei Prikhodkina Entre villes et campagnes. Discours et usages langagiers périurbains et différenciation spatiale des usages et des styles. Laurence Buson et Cyril Trimaille
10h00	chair: Martin Luginbühl Schreiben in der Finanzanalyse als Differenzierung und intralinguale Übersetzung zwischen Domänen. Marlies Whitehouse	chair: Mateusz Maselko Differenzierungsprozesse im Sprachgebrauch von Jugendlichen in der Deutschschweiz: zur sozialen Interpretation von ethnolektalen Sprechweisen in Schweizer Medien. Stephan Schmid	chair: Claire Forel On the Identification of Language Barrier with Special Reference to the lexical verbs of Malay and Chinese languages. Ling Yann Wong	chair: Anne Grobet Frontières géographiques = frontières dans les têtes? Déconstruire les représentations des futurs professeurs de langues face à l'enseignement en région frontalière. Chloé Faucompré et Julia Putsche	chair: Christopher Laenzlinger Between segregation and affiliation: The Swiss German speaker's attitudes towards High German and its speakers. Rebekka Studler	chair: Alexei Prikhodkina Que signifie être (et devenir) socio-langagièrement Sourd aujourd'hui dans le contexte géopolitique français? Isabelle Estève
10h30	Pause (30 min)					
11h00	chair: Roberto Paternostro From real data analysis to professional application: CA research focusing on Au-Pairs in homes as work settings. Clelia König et Lubie Grujicic-Alatriste	chair: Mi-Cha Flubacher Identitätsbildung von Ost- und Westdeutschen. Steffen Pappert et Kersten Sven Roth	chair: Patchareerat Yanaprasart La coopération européenne et les langues: retour aux fondements discursifs. Zorana Sokolovska	chair: Ecaterina Bulea Bronckart Gérer la diversité linguistique dans les cours de français à l'Université de Moncton: l'insécurisation des professeur.e.s. Samuel Vernet	chair: Isabelle Racine Différenciation des discours produits en didactique des langues: exemple de savoirs en transformation dans les échanges entre formateur et formés. Mariella Causa et Stéphanie Galligani	
11h30	chair: Roberto Paternostro „Österreichisches“ (Standard-)Deutsch: Wunschbild und Wirklichkeit. Am Beispiel des Internetauftritts der Austrian Airlines. Manfred Glauningner et Mateusz Maselko	chair: Mi-Cha Flubacher Markierung von Gruppenzugehörigkeit Jugendlicher über sprachliche Variation. Esther Galliker	chair: Patchareerat Yanaprasart Language ideology as inference in evidential practice: Construing regional divisions in Albania. Carrie Ann Morgan	chair: Ecaterina Bulea Bronckart Evaluation de la compétence d'interaction orale en différents contextes communicatifs: une étude en français langue étrangère (FLE) chez les apprenants débutants. Yiru Xu et Hsin-i Lee	chair: Isabelle Racine L'appropriation de la liaison variable en français: quelles différences en perception et en production chez les enfants L1 et les adultes L2? Mylène Harnois-Delpiano	
12h00	chair: Roberto Paternostro Initier aux langues de spécialité à travers le processus de différenciation des pratiques langagières entre langue/langue de spécialité. Chikhi Nadjet	chair: Mi-Cha Flubacher Mehrsprachige Kommunikation im urbanen Raum: Sprachliche Praktiken und Spracheinstellungen. Claudio Scarvaglieri	chair: Patchareerat Yanaprasart Multilingual Practices and Societal Influences: Styles and Generational Identities in Western India. Virginia Grover	chair: Ecaterina Bulea Bronckart L'enjeu de la scolarisation en basque: différenciation selon les contextes sociolinguistiques et les pratiques des élèves. Margareta Almgren et Ibon Manterola	chair: Isabelle Racine L'enseignement différencié dans les classes d'anglais langue étrangère en Suisse: caractéristiques et besoins. Audrey Bonvin et Lisa Singh	
12h30	chair: Roberto Paternostro «Négociations» des échanges linguistiques par des professionnels sur leur lieu de travail. Enquête en milieu hospitalier belge francophone. Sophie Collonval	chair: Mi-Cha Flubacher Neuer Sprachatlas des Berner Mittellandes. Christa Schneider	chair: Patchareerat Yanaprasart Language Differentiation in Multilingual and Ethnically Diverse Contexts – Fuzzy but Socially Salient Boundaries in Belize. Britta Schneider	chair: Ecaterina Bulea Bronckart The impact of English-medium instruction on tertiary-level educational social spheres. Patrick Studer et Curtis Gautschi	chair: Isabelle Racine "Slang is for tramps": metapragmatic stereotypes about francanglais among Cameroonian immigrants in Paris. Suzie Telep	

13h00 Clôture du colloque (salle : **B106**)

13h15 Lunch (Hall Bastions)